

Forfatter: Brorson, Hans Adolph

Titel: Udrag fra Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956

Citation: Brorson, Hans Adolph: "Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956", i Brorson, Hans Adolph: *Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956*, 1951-56, s. 436. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-brorson03grval-shoot-idm140139958523968/facsimile.pdf> (tilgået 09. april 2024)

Anvendt udgave: Svane-Sang ; Lissabon ; Mindre digte ; Prosaskrifter ; Tillæg : Paul Diderichsen: Filologisk redegørelse. Arthur Arnholtz: Brorsons vers- og sangkunst. - 1956

det fremgår altid klart af sammenhængen, hvad der mangler. Mellem dens og skidne 60.4.b. er noget udrafret. Mellem med og den indføjes din, så metret bliver rigtigt 61.16. — for > før 61.2.7.

E: Kun enkelte kommaer tilføjet.

Ea: dem > dend (dend J1) 77.4.3. — Holved Raver > Holved Stæver 80.3.3. — Da > d 80.5.5 og 7. — soue > sige 80.9.5. — Da er hand meer > da er def. meer 80.11.3. — Sagger > Sagen 80.11.4. — Kan > Kun 80.12.1. — Fawn > Favn 81.13.3. — At vi skamme > [J]a vi maa skamme (at vi moas skamme J1; her kan der altså ikke være rettet efter senere udgaver) 83.4.10. — Sørn > sig 83.7.6. — Alle Dage > Lede, Drage (= J1-) 84.1.7. — Fornuftien > for Fornuftien 84.10.1. — [...]et > egel 84.10.4. — Tugen[?]s > Tagdens 84.11.3.

Eb: So(g)gen (første g meget svagt) > Sagen 86.3.31, 7.11 (men trykfjelen en for er i samme linie ikke rettet). — vekes > veftes 87.11.4. — Og > Op 88.13.5. — auge > øgter 89.6.6. — Lydsk > Kydsk 90.8.2. — Hvo > Hvor 91.7.8.

Ec: Kun en enkelt tilføjelse af tysk originals førstelinie (nr. 100).

F: jeg med Sorg > jeg med min Sorg 153.3.1 (denne rettelse synes autentisk, da den genindføres i J3 i stedet for jeg nu med Sorg J1-). — veden > verden 188.4.3 (denne autentiske læsemåde først indført i J3 i stedet for vreden J1).

G: Heri ingen rettelser bortset fra erstatningen af de boriskærne linier (se s. 432), måske fordi det er andet oplag.

H: Se herom ovf. s. 433.

I: Ingen rettelser bemærket.

De fleste af hefterne (undtagen B G^a I) anfører gennemgående førstelinien af den tyske original ved de oversatte salmer. Disse angivelser er kompletteret med blæk i hefterne B, C, D, Ebc, men tilføjelserne skyldes næppe samme hånd; en del af dem er beskæret ved indbindingen. På lignende måde er en melodiangivelse tilføjet i Ea (nr. 80: *Guds Godheds ville vi priise*).

Særlig opmærksomhed fortjener rækkefølgen af hefterne i samlingsbindet. Udtrykt med udgavens signaturer ser den således ud: Ea Ec Eb A B G^a C D E H I F. Denne rækkefølge kan næppe skyldes kendskab til klenodiedgaverne 1739 ff. eller viden om forfatterens systematiske plan, da Ea-c og F i så fald måtte være placeret mellem E og H. På den anden side er hefterne ikke sammenbundet i tilfeldig orden. A-D er ordnet efter kirkeåret, hvorev navnlig bemerkedes, at G^a er adskilt fra H og anbragt på den systematisk rigtige plads, skønt de to hefter har samme, fra de øvrige afvigende sats og format (se s. 428), og skønt trykkernes kronologi derved brydes. H er anbragt umiddelbart efter E, fordi den angives at være anden del af Troens Grund.